

欧美中小學生人文素養教育奠基之作
西方“在家教育”核心機構當家讀本

1951 Revised • Definitive • Collector's Edition
全彩高清
權威修訂定本
圖解珍藏版

[美] 維吉爾·M. 希利爾 著
[美] 愛德華·G. 休伊 修訂
楊東龍 主編 龍江 譯

哈佛大學高材生，美國卡爾弗特學校首任校長，
全球“在家教育”課程首創者，著名基礎教育大師——

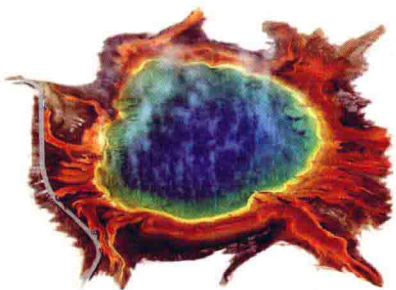
希利爾 兒童世界地理

85周年紀念版
Anniversary Edition

A Child's
Geography of
the World

人民東方出版傳媒
東方出版社

欧美中小學生人文素養教育奠基之作
西方“在家教育”核心機構當家讀本



哈佛大學高材生，美國卡爾弗特學校首任校長，
全球“在家教育”課程首創者，著名基礎教育大師——

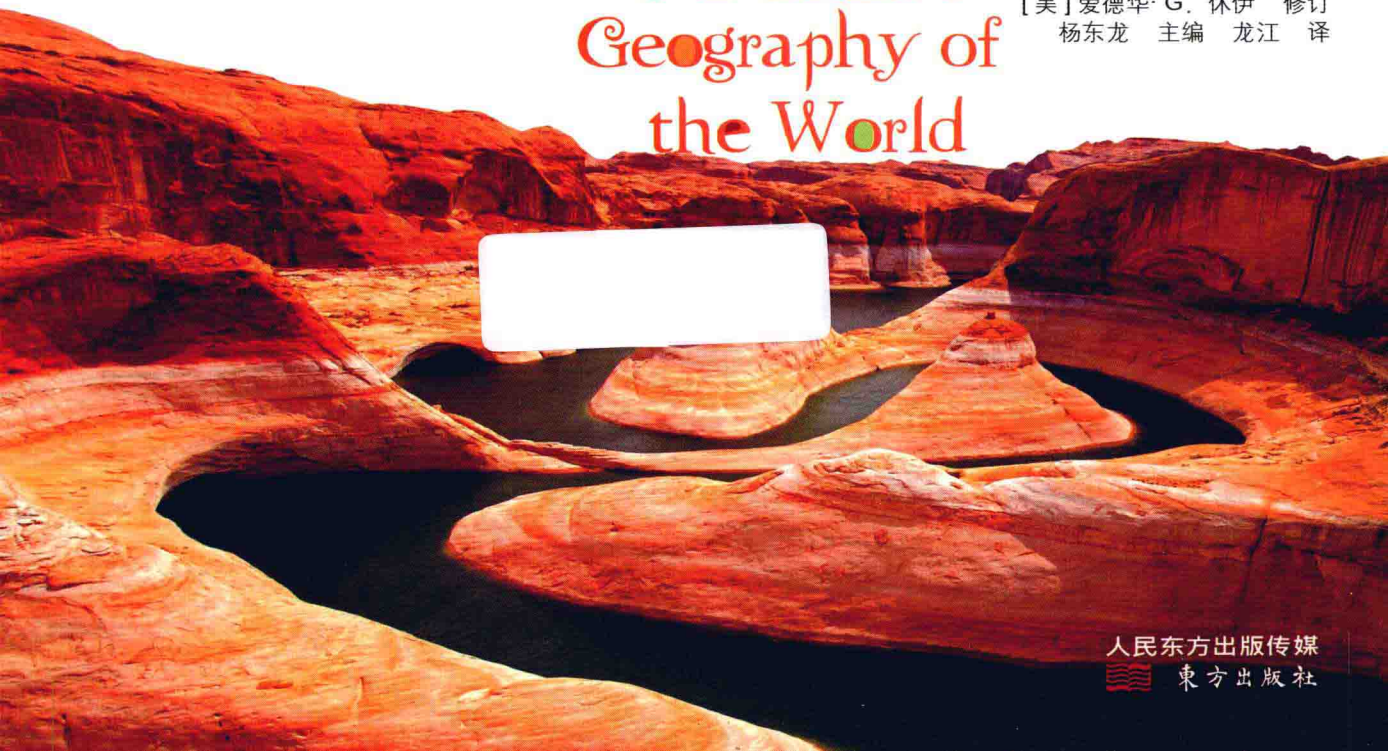
希利爾 兒童世界地理

85周年紀念版
Anniversary Edition



A Child's
Geography of
the World

[美]維吉爾·M. 希利爾 著
[美]愛德華·G. 休伊 修訂
楊東龍 主編 龍江 譯



人民東方出版傳媒
東方出版社

图书在版编目(CIP)数据

希利尔儿童世界地理 / (美) 希利尔著; 杨东龙主编; 龙江译. -- 北京: 东方出版社, 2014.4
ISBN 978-7-5060-7425-4

I. ①希… II. ①希… ②杨… ③龙… III. ①地理-世界-儿童读物 IV. ①K91-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第076455号

Simplified Chinese Copyright ©2014 by Beijing Bonanza Books Culture Ltd. and Oriental Publishing House.
Now published in China and registered in CIP(2014,07455).

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, chemical or mechanical, any information storage or retrieval system without a licence or other permission in writing from the copyright owner.

All rights reserved.

希利尔儿童世界地理

[美] 维吉尔·M. 希利尔 著 爱德华·G. 休伊 修订 杨东龙 主编 龙江 译

责任编辑: 原 娟

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街192号

邮政编码: 100010

印 刷: 北京富达印务有限公司

版 次: 2015年2月第1版 2015年2月北京第1次印刷

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16

印 张: 17.5

字 数: 336千字

书 号: ISBN 978-7-5060-7425-4

定 价: 66.00元

发行电话: (010) 64258117 64258115 64258112

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社的立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 64258127



主编序言

From the Chief Editor

自从人类社会产生了家庭，在家教育（Homeschooling）就成为了一种最自然的教育形态。这种教育与学校教育、社会教育一起，构成了人类所接受的全部教育过程。纵观历史，在家教育对人的一生影响之大是不言而喻的。然而，这一重要概念的正式推行，至今也不过百余年的时光。

1905年，正是哈佛毕业生维吉尔·莫里斯·希利尔（Vigil Mores Hillyer）成为卡尔弗特（Calvert）学校首任校长之后的第六年。这一年，希利尔校长除了日常工作之外，还做两件不同寻常的事情：成立了一个新的部门——家庭教育部，向巴尔的摩市及周边地区的家庭提供在家教育的课程；说服当地的一家书店与学校合作，出售卡尔弗特学校的教材，让那些无法送孩子到学校上课的家庭，可以通过购买学校教材，在家里教授孩子。

第二年，希利尔在《国家地理杂志》上刊登广告，宣布美国各州的家庭都可以通过邮寄方式获取卡尔弗特学校的教材，从而在家学习该校的课程。这则广告的刊登，也意味着一个新的基础教育模式——针对儿童的远程教育由此诞生。

经过了一个世纪的洗礼，现今的人们再回过头去看希利尔当时的这一举措，我们就不难发现，昔日的希利尔为今日的教育界至少留下了三个可以载入史册的宝贵“遗产”。

第一个遗产，是创建了百年卡尔弗特学校，并以提供“在家教育”课程而闻名于世。

1910年，采用卡尔弗特“在家教育”课程的家庭从最初的6个增加到205个，这些家庭分布于美国的40个州以及另外10个国家。到1920年，全美已经有超过2000个家庭在使用“在家教育”课程。1930至1940年间，卡尔弗特的“在家教育”课程已经推广到五十多个国家和地区。目前，全球范围内使用该课程的学生人数超过了40万。诺贝尔文学奖得主赛珍珠和美国著名政治哲学家、《正义论》作者约翰·罗尔斯都曾经是这一课程的受益者。

第二个遗产，是践行“重视每个学生个体”的教育理念，并开辟了远程教育的先河。

经过了百年变迁，卡尔弗特学校的教学范围从小学扩展到了初中，课程设置和教学条件也在与时俱进。但不管形式上有何变化，对于本部的历任校长来说，有一个传统是始终未变的：每天早上，校长先生都要站在教学楼的大厅入口，迎接前来上课的每一位学生。他要主动向学生们微笑，握手，问好。这个持续了一百年的仪式显然是一个有力的象征，

它说明这所学校给每个学生提供的教育不仅是现代的，而且也是具有牢固传统的，同时也在向每位学生表明——他（她）是一个受到重视的个体！希利尔曾说，要让在家教育的学生“必须能够感觉到，虽然离巴尔的摩也许有数千英里之遥，但他也是某个班级的一员，而且同样有一位富有同情心的老师在整个一年里关注着他的进步”。为了真正实现这一理念，希利尔校长可谓是身体力行，他不仅亲自讲授课程内容，而且还亲自为孩子们精心编写教材。

第三个遗产，就是这套足以奠定儿童深厚人文素养底蕴，并且寓教于乐的著名教材。

在这套教材陆续成书并出版之前，卡尔弗特学校使用的主要是一些寻常的基础教材。而这三部由希利尔校长亲自编著的教材——《希利尔儿童世界历史》、《希利尔儿童世界地理》和《希利尔儿童艺术史》，却大放异彩，不仅开启了“在家教育”课程体系的一个全新时代，同时也给儿童人文素养教育树立了一座光辉的里程碑！之所以能这么说，正是因为它们比其他教材更好地体现了卡尔弗特学校——或者说是希利尔本人——推崇的一种教育理念。

二十世纪初，杜威（Dewey）的实用主义思想对美国教育界产生了极大的影响。然而，希利尔并没有盲目追随这股潮流。他认为，实用主义强调教育要为生活做准备固然没错，但过于强调这一点，就不利于儿童知识视野的拓展和人文素养的积淀。对于儿童来说，对知识的好奇心和对生活技能的掌握是同等重要的。很显然，希利尔已经把自己朴素的想法贯彻到了教学实践与教材的编写之中，并使之成为了卡尔弗特学校的核心理念，代代传承。

那么，希利尔的教育理念到底是什么呢？也许，卡尔弗特学校的校训就是这种理念的一个很好的表述：**当孩子感知到教授给他（她）的技能的美好和有用的时候，学习就得以登堂入室了。**

实际上，这也是希利尔本人说过的一句话。由此可见，希利尔并非一味反对实用主义，他只是坚持认为，“**整个知识王国才是学习的真正场地，学校不是生活的准备，它本身就是生活。**”学习本身应该成为一种目的，教育的结果不应该只是灌输知识，更应该教给孩子们学习的方法，并让他们能够自发、主动、持续地学习。而要唤起孩子学习的主动性，就必须要让他们感受到所学的东西既是美好的，也是有趣的。所以，希利尔的教育理念可以大致归结为如下三点，即：

- 1) 教育应以让孩子愿意而且能够持续学习为目的。
- 2) 教给孩子的东西，应该让孩子感觉到是有用的。
- 3) 教给孩子的东西，应该让孩子感觉到是美好的（或有趣的）。

显而易见，这三本著名的教材充分地体现了希利尔的这一卓越的教育理念。下面我们可以根据其各自的特点，作一个简单的介绍和梳理。

《希利尔儿童世界历史》是其中最受欢迎的一本。它不仅和其他两本书一样，采用了一种与孩子对话般的娓娓道来的口吻，远离了一般教科书的那种冷漠生硬和机械教条，而且，它还有许多独到之处。作为一本美国的小学历史课本，它在内容上没有局限于美国历史，而是一部世界历史；它没有以国家为单位，割裂地去讲述各国的历史，而是设计出了一个“时间阶梯”，为孩子们展开了一幅连续而完整的历史画卷，让他们不仅从中看到一个个由时间、人名、时间组成的节点，更重要的是看到了整个历史的脉络和骨架。用希利尔的话来讲，这种设计的目的在于“向孩子提供一份编年体历史档案，并附有要点指南，这样，他（她）就可以把今后学到的所有历史知识安放在档案中适合的位置”。

可见，这本教材真正的作用并不是为考卷试题提供标准答案，而是为孩子打开学习历史知识的大门，并指明进一步学习的方向。因此，在内容选择上，希利尔考虑的并不是“最重要”，而是“让孩子能看懂并且感兴趣”，所以，许多重要的历史事件和人物都没有给予大段地描述，往往只是一笔带过。希利尔曾说：“撰写本书的理念，不是如何叙述更多的内容，而是怎样叙述才能让内容更少……留下来的内容却不至于是干巴巴的‘骨架’。”他知道，过多的印象式的叙述无法让孩子记住真正重要的东西——即“人物、时间、地点和原因”。他在编写中反复强调了这一要素，并通过一种富有张力的方式巧妙地体现了有用性和趣味性。

如果说，《希利尔儿童世界历史》是带领孩子在人类历史长河中进行了一次时间上的漂流，那么，《希利尔儿童世界地理》就是带领孩子在这个广袤的地球上进行的一场空间上的漫游。这本地理教材也有不同于一般课本的地方——即以孩子将来真的会进行环球旅行行为前提。这个与众不同的前提，也导致了它在内容选取上不以“气候和商业”等为讲述的重点，而是另辟蹊径，让学习者仿佛在跟随一位知识渊博的旅行家，去见识每一个国家或城市中最有趣的事物。这样一来，“他们今后的旅行就不至于一无所获，像那种头脑简单的水手一样：环游世界一圈回来，除了一只鸚鵡和一串玻璃珠子，什么收获都没有”。所以，在这本书中，更多的是有趣的描述，同时也是有用的知识。

艺术在一般人眼中或许是严肃且深奥的，但在希利尔的笔下，每个人都可以是艺术家，或者说，每个人本来在童年时都是艺术家，但只有小部分人在长大后没有失去这种天赋而已。所以，《希利尔儿童艺术史》的编写前提，就是让每个学习这门课程的孩子能尽可能保留艺术的天赋，并在艺术的探寻中发展自身的灵性。为了达到这个目的，在介绍艺术家和艺术作品时，希利尔不仅做到了风趣幽默，而且还把孩子的涂鸦和堆雪人与堂而皇之的绘画、雕塑联系起来，让孩子们认识到艺术其实就源于这种创造性的游戏之中。事实上，这本书也可以看成是针对一般读者的艺术史入门书，它和其他两本书一样，能够让读

者对艺术获得一种整体认知，从而为将来的艺术深造奠定扎实的基础。

希利尔之所以选择亲自编写历史、地理、艺术史课本，是因为他坚持认为，这三门课程是孩子一生人文素养的底蕴与基石：**历史是时间的纵深所在，地理是空间的广博所在，艺术可以安放孩子纯洁的心灵。**显然，希利尔独特的教育理念在这三本教材中得到了充分地体现。正是这种理念，让它们经受住了时间的检验，历久弥新，当仁不让地成为了西方在家教育体系中最为推崇的一套经典教材和核心课本。

更为重要的是，这种教育理念完全暗合了人文素养构建的基础和灵魂——人文素养的灵魂，不是“能力”，而是“以人为对象、以人为中心”的精神，其核心内容是对人类生存意义和价值的关怀，这实际上也是一种为人处世的基本“德性”、“价值观”和“人生哲学”，它所追求的是人生和社会的美好境界，推崇人的感性和情感，看重人的想象性和生活的多样化。从这个角度来看，这套教材的价值是经久不衰和不可磨灭的，这也正是我们把它精心打造并重新奉献给中国读者的重要原因。

这套教材从初版问世以来经过了多次修订，我们选择翻译的这个版本，是爱德华·格林·休伊（Edward Greene Huey）于1951年修订的定本。与初版相比，这个版本不少改动并增加了不少内容。初版的《世界历史》只有79章，增补后扩展到了90章，其内容也从一战延伸到二战以后；初版的《世界地理》只有68章，增补后扩展到了71章，并有结构上的调整；《艺术史》也增补了“现代派画家”和“现代雕塑”等内容，从初版的80章扩展到了91章。在翻译过程中，我们最大限度地保留了原文的全部内容和风格。此外，为了让小读者对书中内容有更直观的认知和感受，我们还在原版的基础上增加了大量的图片，所有图片都对应文本中的某个知识点，并附有详细的图注和说明，以期对相关知识进行拓展。可以说，呈现在你面前的这个版本，无论是在内容的完整性和知识的精准性，还是在内容的丰富性和阅读的舒适性等方面，都到达了其他版本无法企及的高度。它不仅是权威修订的终极定本，更是你值得拥有的珍藏版本！

希望各位小读者能够切身感受到，我们所有的努力都是值得的。如果你能感受到书中的知识是有用的，而且是美好的和有趣的，那也就意味着你已经步入了知识的殿堂，开启了将让你受益终身的学习之旅。

那么最后，就祝你旅途愉快，好运相伴吧！



2014年10月8日于北京大慧寺

如果你还没满15岁8个月零3天……

那么就不要阅读这篇——



本书写给这样的孩子：

他们认为天堂在天上，

地狱在地下；

他们从没听说过伦敦或巴黎，

他们认为丹麦人是一种狗^①。

本书将展现一个旅行者——但不是商务旅行者——眼中的世界。

本书将向孩子们展示，地平线以外有什么东西：从“卡拉马祖（Kalamazoo）^②到廷巴克图（Timbuktu）^③”。

本书不仅要向孩子们展示“世界七大奇观”，还要向他们展示七十倍于“世界七大奇观”的地理奇迹。

在我小时候，新英格兰过感恩节时有六种果馅派：苹果派、桃子派、越橘派、蛋奶

① 英文Dane一词既有“丹麦人”的意思，也有“大丹犬”的意思。——译者

② 卡拉马祖，Kalamazoo，美国东北部密歇根州的一个城市。——译者

③ 廷巴克图，Timbuktu，马里共和国的历史名城，位于撒哈拉沙漠南部边缘，马里中部尼日尔河附近。——译者

派、百果派和南瓜派。但大人们只准我从中选两种，而我所选的从来都没让我满意过。在选择要讲述哪些地理位置和主题时，我也遇到了同样的困难。在这第一本世界地理概述中，世界上有太多“最重要”的地方需要讲，而且，不可避免的是，我们会遇到这样一些读者：他们会奇怪，为什么某些国家和地区被忽略了，尤其是读者本人生活的地方。

小时候，我觉得地理是个烦人的学科，它有那么多令人讨厌的名字——气候和商业、制造业和工业，作物、作物，还是作物！似乎世界上每个地方的主要作物都是玉米、小麦、大麦、黑麦；或者黑麦、大麦、小麦、玉米；或者大麦、玉米、黑麦、小麦。在我所读的地理课本中，现代希腊部分只有一个段落，我想，那就是因为希腊不产小麦、玉米、大麦、黑麦。地理是只和“胃”有关的地理，“思想”和“情感”都被忽略了。

我爱看地理书上的图片和地图，却讨厌读上面的文字。除了偶尔出现的一段描写或叙述还能吸引人之外，地理书中的文字完全让人读不下去——那是由一大堆大标题、中标题以及小标题组成的令人头晕脑胀的乱麻：家庭作业、注释、地图研究、教学建议、帮助、指导、问题、复习、疑难、练习、背诵、课程、图片研究，等等，等等。

我上学的时候，世界对我来说就像一个橙子，我记得我只有三件事记得非常“牢固”：荷兰孩子穿木靴；爱斯基摩人住在雪房子里；中国人用筷子吃饭。

那时我们有一套问答式教科书，我们像学习乘法表一样学习它。老师照着书本念：

问题：“美国人的状况是怎样的？”旁边座位上一个13岁的男孩流利地回答：“他们贫穷，愚昧，住在简陋的小屋中。”面对这样令人震惊的回答，老师面无表情地评价说：“错了，这是下一题‘爱斯基摩人的状况是怎样的？’的答案。”

轮到我给初学地理的九岁孩子上地理课时，我发现手头的教科书要么过多地涉及商业和工业，要么就是太幼稚，过于琐碎。统计数据 and 抽象概念对一个九岁孩子来说，完全无法理解，而随意选取的有关其他国家孩子的故事则在地理学上没有什么价值。

由于我有过多年旅行的经历，到过世界上大多数国家，走过的路加起来可以绕地球五圈，因此，我想我可以自己写本地理书。真是自以为是！当我把我的旅行见闻即兴讲给一个班的学生听时，学生们总是听得很专注。于是，我请一个速记员把这些讲述原原本本地记录下来。然而，当我把这些内容相同的记录读给另一个班听时，我发现了一个问题：写本书听起来也许不错，但写出来又是另一回事了。所以，我只好不断尝试，因为孩子们会有什么反应是无法预测的。不经过尝试，任何人都分辨不出哪些是孩子能理解的，哪些是孩子不能理解的。先入为主地认为孩子懂什么词汇或不懂什么词汇是没意义的：“令人惊叹”和“令人震惊”这样的大词他们理解起来没有任何困难，但那些简单得多的小词却会

让他们产生误解。

以前在课堂上，我一直给学生朗读一本非常不错的游记，它是专门为孩子写的。作者写道：“我们到了，又累又饿，于是就在最近的旅馆里找到了住处。”孩子们把“找到了住处”理解成了旅行者在旅馆里捡到了一些25美分的硬币^①！当我向孩子们讲述威尼斯的“叹息桥”（Bridge of Sighs）^②时，我描绘了被判刑的囚犯过桥时的情景。我随口问了一句：“有谁知道它为什么叫“叹息桥”吗？

“一个男孩说：“因为它很大。”一个小女孩对他的无知嗤之以鼻，说：“因为它有几条边。”另一个乡下男孩的想象力更丰富，他说可能是因为那些囚犯用大镰刀。第四个孩子说：“因为它属于一个名叫‘赛’的男人。”^③”

对每个孩子来说，研究地图都是一件很有趣的事。地图就像拼图游戏用的图画一样——只是新地名很难学。可是，没有地名或地点的地理就不能称其为地理了，那只是童话故事中的仙境。因此，研究地图和地名是至关重要的，那种可以挂在墙上的巨幅地图也是不可缺少的。

对孩子们来说，地理本身非常容易引发他们的探索精神。按国家分类的大剪贴本很容易就被孩子们贴得满满的：有时事图片新闻；来自杂志和星期日报上的剪报；以及旅游局散发的传单。大量适合剪贴的材料几乎不断地在发行——有各种各样的图片：印度的寺庙、中国的宝塔、非洲野生动物的捕猎和巴黎的公园——孩子们可以用这些材料自己编一



威尼斯的叹息桥

威尼斯的叹息桥建于1603年，是一座封闭式石灰岩拱桥，只有一侧开有两扇小窗。世界各地有多座叹息桥，皆仿造此桥而建，它们分别位于英国（剑桥大学、牛津大学各一座）、德国和美国。

① 英语俗语find quarters是“找到住处”的意思，但其中的quarter一词也有“25美分硬币”的意思。——译者

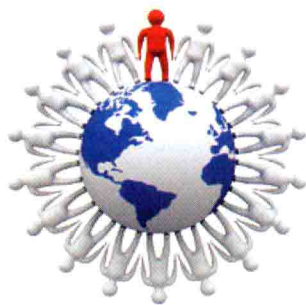
② 叹息桥是一座巴洛克建筑风格的石桥，它位于意大利威尼斯圣马可广场附近，在总督府一侧。叹息桥的两端连接法院和监狱，死囚通过此桥时，常常为即将结束的人生而叹息，此桥也因此而得名。叹息桥是威尼斯最著名的桥梁之一。——译者

③ “叹息桥”的英文名 Bridge of Sighs 中的Sighs一词与英文size——译为“大小”、sides——译为“边”、scythes——译为“大镰刀”和Cy's——译为“赛的”发音相同或相似。——译者

本地理杂志。此外，集邮也为孩子们开辟了一个非常有吸引力的天地，尤其是对于到了一定年龄的男孩，这样的收藏就像成年人的爱好一样吸引人。

当然，学习地理的最好方法还是旅行，但这种旅行不是像这种商人那样：他来到罗马，只有一个小时的时间游览这个城市。他跳上一辆出租车，看了看手里的纸条，然后对司机说：“我只想看看这里的两个地方——圣彼得大教堂和罗马斗兽场。以最快的速度带我去那里，然后送我回车站。”于是，他被带到圣彼得大教堂，他把脑袋伸出车窗外看了看，然后对司机说：“哎，我说，这是我说的两个地方中的哪一个？”

在我出生的小镇上，住着一位很老的老人，他认为自己最与众不同的地方主要是基于这样一个事实：他一生从来没有去过离家10英里^①以外的地方。现在，旅行变得如此容易，以至于每个孩子都盼望着将来某一天能去旅行。本书的目的就是要给这样的孩子一些提示，让他们了解世界上有什么东西可看，这样，他们今后的旅行就不至于一无所获，像那种头脑简单的水手一样：环游世界一圈回来，除了一只鸚鵡和一串玻璃珠子，什么收获都没有。



① 1英里约等于1.61千米。



第1章	小小望远镜“眼中”的世界	002
第2章	世界是圆的，因为我绕着它走过	006
第3章	世界的内部	010
第4章	无穷无尽的队伍	013
第5章	十三俱乐部	017
第6章	在沼泽中修建的城市	021
第7章	玛丽的领地、弗吉尼亚的国家和佩恩的森林	026
第8章	帝国州	030
第9章	扬基人的土地	037
第10章	五个大水坑	042
第11章	河流之父	044
第12章	青春之泉	048
第13章	大篷车	051
第14章	仙境	054
第15章	“之最”最多的西部	058

第16章	“之最”最多的西部 (续)	062
第17章	隔壁邻居	066
第18章	战神的国家	070
第19章	近在眼前, 又远在天边	074
第20章	海盗出没的海洋	077
第21章	南美洲北部	081
第22章	橡胶和咖啡之国	086
第23章	白银之国和长条之国	090
第24章	跨越海洋的大桥	094
第25章	盎格鲁人的国度	098
第26章	盎格鲁人的国度 (续)	102
第27章	英国人的邻居	106
第28章	你说法语吗?	111
第29章	你说法语吗? (续)	115
第30章	海平面之下的国家	119
第31章	西班牙城堡	123
第32章	西班牙城堡 (续)	126
第33章	空中之国	129
第34章	靴尖上的国家	134
第35章	天堂之门和天国之穹	138
第36章	死而复生的城市	143
第37章	一英里高的灰堆	147
第38章	战争和童话的国度	151
第39章	了不起的丹麦人	154
第40章	鱼、峡湾、瀑布和森林	158
第41章	鱼、峡湾、瀑布和森林 (续)	161

第42章	午夜出太阳的地方	164
第43章	外号叫“熊”的国家	168
第44章	“面包篮”之地	171
第45章	欧洲其他国家	174
第46章	众神之国	178
第47章	新月之国	181
第48章	沙漠之舟	186
第49章	“曾经辉煌”的国家	188
第50章	流淌着牛奶和蜂蜜的土地	191
第51章	“确切地点”	195
第52章	发现伊甸园	198
第53章	盛产睡前故事的国度	201
第54章	狮子和太阳	205
第55章	与美国脚掌对着脚掌的国家	208
第56章	与美国脚掌对着脚掌的国家（续）	211
第57章	奉养白象的土地	215
第58章	神魔之地	219
第59章	龙的国度	221
第60章	龙的国度（续）	224
第61章	温度计冻住的地方	227
第62章	海蛇背上的国家	230
第63章	印在明信片上的地方	233
第64章	人造石头山的国家	237
第65章	强盗的国度和被遗弃的沙漠	241
第66章	令人恐惧的黑暗之地	244
第67章	动物王国	248

第68章 彩虹尽头的黄金之国·····	252
第69章 财富岛·····	255
第70章 食人族的领地·····	259
第71章 旅行结束·····	262



“全体上车啦！”

“ALL ABOARD!”

在我小时候，保姆经常带我去火车站看火车。车站里有一个戴着蓝色帽子，穿着蓝色制服，制服上还有一排黄铜钮扣的男人，他总是大声喊：“前往巴尔的摩、费城、纽约以及东北方向的乘客，全体上车啦！”然后，他挥舞手臂示意火车开动。保姆告诉我，那个人是列车长。

于是，每次回到家，我总是戴上帽子，假扮列车长，大声喊道：“前往巴尔的摩、费城、纽约以及东北方向的乘客，全体上车啦！”一遍又一遍，乐此不疲，直到家人对我说：“老天啊！别喊了！”

我希望自己长大之后，有朝一日能成为一名真正的列车长，戴着蓝帽子，穿着有黄铜钮扣的蓝色制服。现在，我的确长大了，我仍然在假扮列车长，因为在本书中，我将带你去巴尔的摩、费城、纽约，以及东、南、西、北各个方向的各个地方——去周游世界！



请您上车

第 1 章

小小望远镜“眼中”的世界 The World Through a Spy-Glass

你从来都没有看见过你自己的脸。
这样说也许会让你吃惊，你也许会说事实并非如此——但事实的确如此。

你也许能够看见你的鼻子尖。

你甚至能够看见你的嘴唇——如果你撅起嘴巴的话。

如果你伸出舌头，你也许还能看见你的舌尖。

但是你无法站在你的自身之外的地方，去看你自己的脸。

当然，你知道自己长什么样子，因为你在镜子里看见过自己的脸。但那不是你，只是你的一个影像而已。

同样的道理，我们当中没有人能够看见我们的这个世界——这个世界的全部——我们所生活着的这个世界的全部。

你能够看到世界的一点点，也就是你自己周围的那点地方。如果你爬到一栋高楼上，你就能看到更多；如果你爬到一座高山顶上，你就能看到更多，更多；如果你乘坐一架飞机飞上天，你就能看到更多，更多，更多。

可是，要看到“整个世界”，你必须到一个更高的地方，一个比任何人到达过或能够到达的更高的地方。你必须到达云层之上很高很高的地方，到达遥远的天空中星星所在的位置——但没有人能够做到，即使坐飞机也不行。

你无法通过一面镜子来看这个世界——就像你在镜子中看你的脸那样。那么，我们怎么知道世界是什么样子的呢？

大海里的鱼妈妈可能会对鱼宝宝们说：“世界都是水——就像一个巨大的浴缸；我哪儿都去过，我确信这一点。”当然，鱼妈妈不会知道水世界以外的任何东西。